zibro®

S 35xx
Installation Manual

D	INSTALLATIONS HANDBUCH	2
DK	INSTALLATIONSMANUAL	18
E	MANUAL DE INSTALACIÓN	34
F	MANUEL D'INSTALLATION	50
GB	INSTALLATION MANUAL	66
NL	INSTALLATIEHANDLEIDING	82
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU	98

VIGTIG INFORMATION:

Produkt skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som et airconditionanlæg i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager. Anlægget må kun sluttes til stikkontakter med jordforbindelse med en spænding på 230 V~/ 50 Hz.

Denne manuel er beregnet for anvendelse af enkeltpersoner med tilstrækkelig baggrund indenfor elektronik, elektricitet, køleanlæg og mekanik. Ethvert forsøg på at installere eller reparere apparatet kan resultere i skader eller ødelæggelser. Producenten eller sælgeren kan ikke drages til ansvar for fortolkning af denne information, ej heller drages til ansvar i forbindelse med brug.

Informationer, specifikationer og parameter er genstand for ændringer i tekniske ændringer eller forbedringer uden yderligere underretning. De præcise specifikationer er nævnt på produktlabel.

- Læs venligst installationsmanual helt igennem før installation af produktet.
- Når elledningen er ødelagt, skal udskfitning kun af autoriseret personale.
- Vær altid iført det rigtige sikkerhedsudstyr, så som beskyttelsesglas, handsker, mundmaske, ørepropper mm.
- Installationsarbejde skal udføres i overensstemmelse med alle europæiske, nationale og/eller lokale direktiver og standarder og må udelukkende udføres af autoriseret personale. Garantien er ugyldig for skader, der er opstået som følge af skødesløshed eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i instruktionshæftet.

Internet:
Du kan finde den sidste version af bruger, installation eller service manualen på www.zibro.com

INDHOLD

FORHOLDSREGLER

INSTALLATION AF INDENDØRS ELLER UDENDØRSENHEDER

ELEKTRISK ARBEJDE

TESTFORLØB

ADVARSEL!

Du må ikke selv installere, fjerne og/eller geninstallere enheden, hvis du ikke har erfaring med og autorisation til at arbejde med elektriske installationer, elektronik samt køle- og maskinteknik.

- Forkert installation kan forårsage vandlækage, elektrisk chok, kølelækage eller brand. **Kontakt venligst en autoriseret forhandler eller en speicialiseret tekniker med hensyn til installationen.** Vær opmærksom på at skader forårsaget af forkert brug ikke dækkes af garantien.
- Enheden skal installeret i et område med nem adgang. Enhver yderligere omkostning påkrævet for at få specieludstyr til at servicere enheden er brugerens eget ansvar

FORHOLDSREGLER

Det følgender skal I altid være opmærksomme på:

- Læs følgende advarsler før installering af udluftningsanlægget.
- Vær opmærksom på advarsler, som beskrevet her i, da de inkludere vigtige dele relateret til sikkerheden.
- Efter gennemlæsning af disse instruktioner og opbevar dem et sikkert sted sammen med betjeningsvejledningen.

Varmepumper indeholder køle gas og er klassificeret som tryk bærende udstyr. Derfor skal man altid kontakte en autoriseret køle teknikker/montør til installation og vedligeholdelse af varmepumper, varmepumper skal efterses og leak søges minimum en gang om året af en autoriseret køleteknikker.

ADVARSEL

Installere ikke af dig selv.

- Forkert installation kan medføre personskade som følge af brand, elektrisk stød, nedfaldende udstyr eller vandlækage. Anlægget bør installeres af den forhandler, du har købt det af, eller en autoriseret installatør.

Installere enheden på et sikkert sted, som kan bære vægten af enheden.

- Når installeret på et utrilstrækkeligt stærkt sted, kan en enhed som falder ned forårsage skader.

Anvend de specificerede elektriske ledninger for at forbinde indendørs og udendørsenhederne sikket og fastgør ledningerne sikkert til terminalbordets forbindelsessektion, sådan at spændinger i ledningerne ikke påvirker sektionerne.

- Forkert forbindelse og fastgørelse kan forårsage brand.

Vær opmærksom på de vedlagte eller specificerede dele anvendes ved installationen.

- Anvendelse af defekte dele kan forårsage skader pga. brand, elektrisk chok, en enhed som falder ned mm.

Udfør installationen sikkert i henhold til installationsinstruktionerne.

- Forkert installation kan forårsage skader pga ild, elektrisk chok, enheden falder ned eller en lækage af vand.

Udfør elektrisk arbejde i henhold til installationsmanualen og vær opmærksom på at anvende en godkendt kredsløb.

- Hvis kapaciteten på ledningen ikke er tilstrækkelig eller det elektriske arbejde ikke er fuldstændigt færdigt, kan det resultere i brand eller elektrisk chok.

Check at kølevæskegassen ikke lækker under installationen eller efter at installationen er færdig.

- Lækkende kølevæske er slemt for miljøet og kan forårsage global opvarmning.

Fastgør dækslet til de elektriske dele på indendørsenheden og servicepanellet på udendørsenheden godt.

- Hvis dækslet til de elektriske dele og/eller servicepanellet på udendørsenheden ikke er fastgjort ordenligt, kan det resultere i brand eller elektrisk chok pga. støv, vand mm.

ADVARSEL

Dette udstyr skal jordes og installeres med en jordafbryder. Der er risiko for elektrisk stød, hvis jordingen ikke er korrekt. Strømkablets længde må ikke modificeres. Brug ikke forlængerledning. Brug af forlængerledning kan forårsage elektrisk brand eller stød.

Installere ikke enheden på et sted, hvor antændelige gasser lækker.

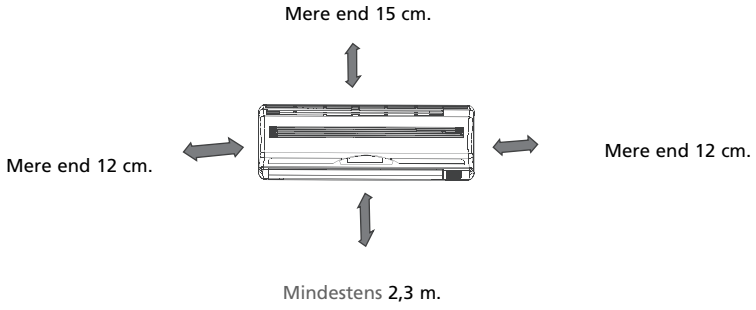
• Hvis gas lækker og samles omkring enheden, kan det forårsage en eksplosion.

Udfør dræn/rør arbejde i henhold til installationsmanualen.

• Hvis det er en defekt på dræn/rør kan vand lække fra enheden og husholdningsmaskiner kan blive våde og gå i stykker.

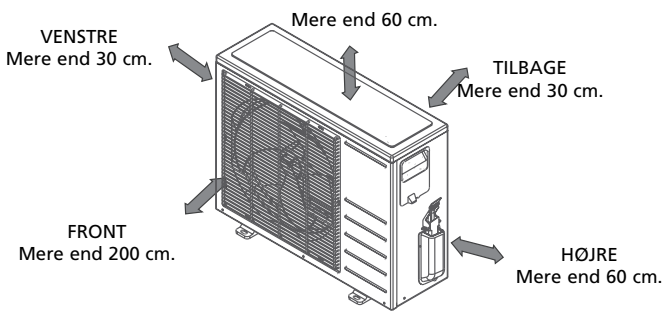
INSTALLATION AF INDENDØRS ELLER UDENDØRSENHEDER

Læs nedenstående trin helt igennem.



Indendørsenhed

- Udsæt ikke indendørsenheden for varme eller strøm.
- Vælg en plads, hvor der ikke er nogle forhindringer, hverken foran eller bagved enheden.
- Vær opmærksom på at kondensdrænet skal kunne gå nedad i hele forløbet.
- Installere ikke nær en dør.
- Vær opmærksom, at der er minimum 12 cm frit rim til højre og venstre for enheden.
- Anvend en skruefinder for at finde skruer og derved undgå unødvendige skader på væggen.
- Toppen af indendørsenheden skal installeres på væggen i en højde af 2,3 meter eller mere fra gulvet .
- Indendørsenheden skal installeres med mimimum 15 cm luft til loftet.
- Enhver justering af slangelængden vil/kan kræve justering i kølestyrken.



Udendørsenhed

- Hvis en markise er bygget ud over udendørsenheden for at beskytte mod solen og regnen, vær da opmærksom på at varmeudstrålingen fra kondensatoren ikke er begrænset.
- Vær sikker på, at frirummet omkring bagenden af enheden og venstre side er mere end 30 cm. Forsiden af enheden skal have mere end 200 cm frirum og tilkoblingsiden (højre side) skal have mere end 60 cm frirum.
- Sæt ikke dyr eller planter eller andre ting i nærheden af indsugningen og udluftningen.
- Tag udluftningsanlæggets vægt i betragtning og vælg et sted, hvor støj og bivrationer ikke er noget problem.
- Vælg et sted, hvor den varme luft og støjen fra udluftningsanlægget ikke forstyrre naboerne.
- Bemærk at udendørsenheden producere lyde, når den er i brug, og dette kan støde sammen med lokale love. Det er brugerens ansvar at checke og være sikker på, at udstyret lever op til lokale regler.
- Vær sikker på, at den er på højde på enheden.

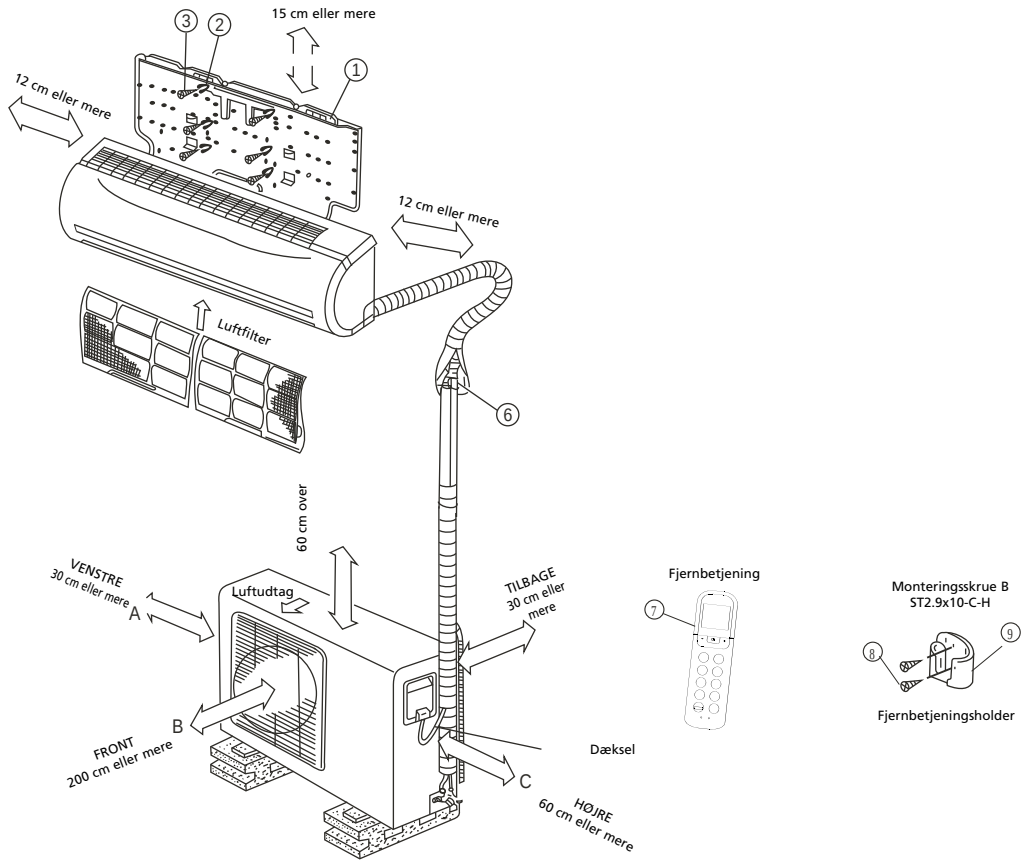
GENERELT

- Vær opmærksom støttestrukturen og fastgørelsesmetoden er svarende til denne enhed.
- Kontakt de lokale myndigheder vedr. montering og installation af udluftningsudstyret.
- Hvis udendørsenheden er installeret på en tagkontstruktion eller eksterne vægge, kan dette resultere i voldsom larm og vibrationer og kan også klassificeres som en ikke-serviceminded installation.
- Placere altid udlufteren i et bent tukgængeligt område.

DETE LEVERET MED ENHEDEN

Nummer	Navn på tilbehør			Antal
1	Installationsplade			1
2	Klips			8
3	Selvklæbende skrue A ST 3.9x25			8
4	Pakning			1
5	Drænsamling			1
6	Tilslutning af rørsamling	Væskeside	Ø 6,35 (< 6,5 kW-Modell) Ø 9,53 (> 6,5 kW-Modell)	Medfolger ikke
		Gasside	Ø 9,53 (< 3,5 kW-Modell)	
			Ø 12,7 (≥ 3,5 kW-Modell) Ø 16,0 (≥ 6,5 kW-Modell)	
7	Fjernbetjening			1
8	Selvklæbende skrue B ST 2.9x10			2
9	Fjernbetjeningsholder			1

BEMÆRK!
Bortset fra de ovennævnte dele, skal de andre dele købes til installationen af køberen af udluftningsanlægget.



ADVARSEL

- Vær opmærksom, at der er minimum 12 frit rum til højre og venstre for enheden. Indendørsenheden skal installeres med mimimum 15 cm luft til loftet.
- Anvend en skruefinder for at finde skruer og derved undgå unødvendige skader på væggen.
- Indendørsenheden skal installeres på væggen i en højde af 2,3 meter eller mere fra gulvet.
- Minimum 2 af retningerne A, B og C skal være fri for forhindringer.

BEMÆRK

Illustrationen er kun for forklaring og indikering. Illustrationer kan være forskellige fra andre udluftere, som du har købt.

BEMÆRK

Kobberledninger skal isoleres uafhængigt af hinanden.

INDENDØRSENHEDEN INSTALLATION

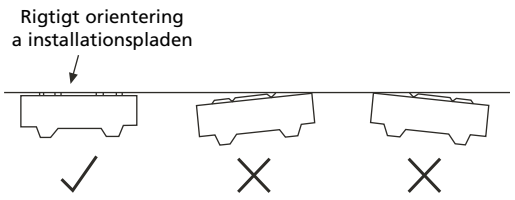


Fig. 4

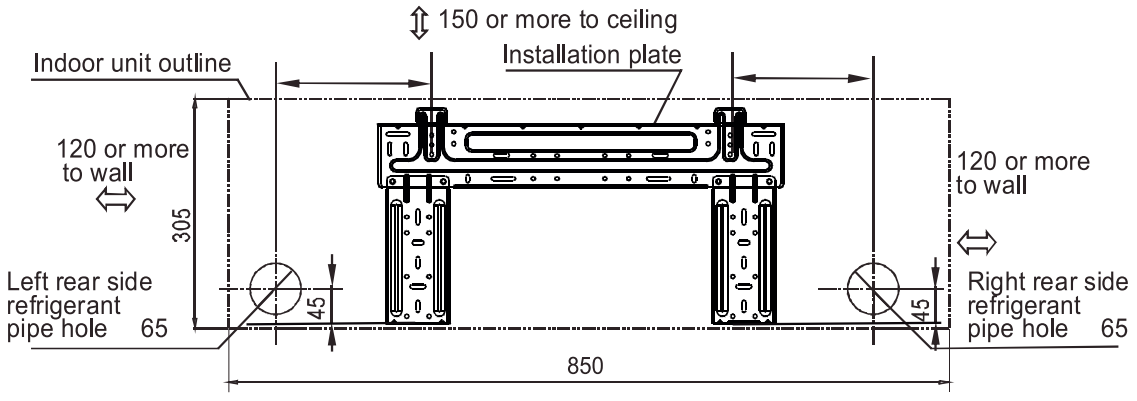
1. Montering af installationspladen

1. Montere installationspladen ① horisontalt på strukturdele på væggen med rum omkring installationspladen.
2. Hvis væggen er lavet af mursten, beton eller tilsvarende, bor da 8 stk 5mm huller i væggen. Placere klipholderen ② for rigtig montering af skruerne ③.
3. Montere installationspladen ① på væggen med 8 type "A" skruer ③.

BEMÆRK

Monter installationspladen og bor huller i væggen i henhold til vægstrukturen og i henhold til monteringspunkterne på installationspladen. (Dimensioner er i "mm" med mindre andet er indikeret)

S 35xx



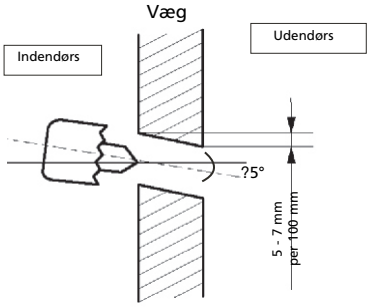


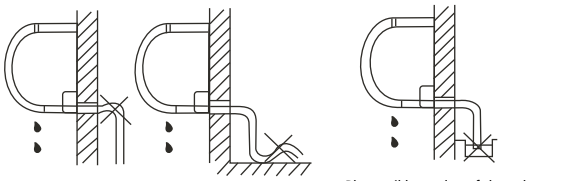
Fig. 6

2. Bor et hul i væggen

1. Bestem hullernes position i henhold til diagrammet i Fig.5. bor 1 hul (≥ 65 mm) som skåer let nedad udendørs og derved beskytter imod at vandet kommer ind.
2. Anvend altid hulrør, når der arbejdes med metalbor, metalplade eller lignende.

3. Forbindelsesrør og dræninstallationer

Lad altid drænslangen løbe nedad hele vejen. Installere **ikke** drænslangen som vist herunder.



1. Når der tilkobles ekstra drænslanger, isolere da den tilkoblede slange med en skærm slange, og lad ikke slangen være slap.

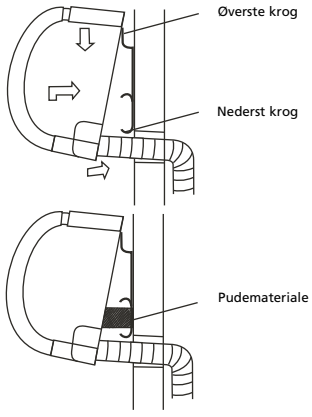


Fig. 7

Tilslutningsrør

2. Fjern rørdækslet fra sidepanelet i venstre og højre side. Rørdækslet skal gemmes, da det skal bruges, hvis airconditionanlægget skal flyttes til et andet sted.

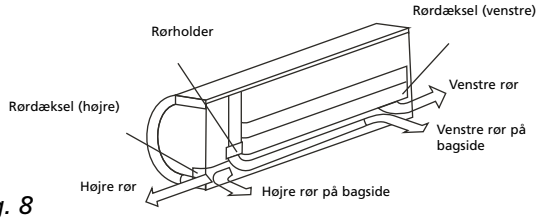


Fig. 8

BEMÆRK

Udvis altid største forsigtighed, når rørene bøjes. Sørg for, at rørene altid bøjes og ikke bules. I tilfælde af bulede rør må røret ikke installeres, da dette medfører risiko for lækage.

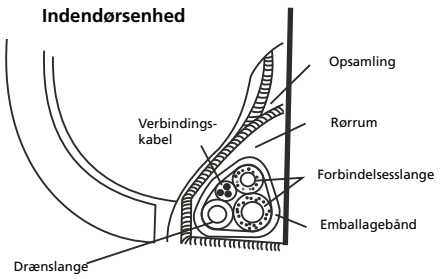


Fig. 9

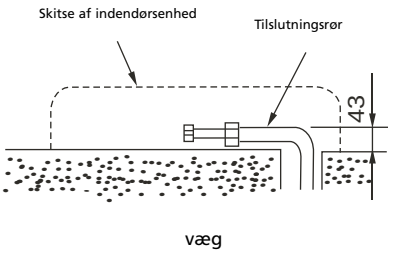


Fig. 10

4. Indendørsenheden installation

Rørene på venstre og højre bagside skal installeres som vist. Bøj tilslutningsrøret, så det kan lægges i en højde på 43 mm højde eller derunder fra væggen (fig 9 og 10).

1. Skub ledningen gennem hullet i væggen.
2. Placere den øverste krog på bagsiden af indendørsenheden på det øverste hængsel på installationspladen, flyt da indendørsenheden fra side til side for at se om den er sat fast sikkert.
3. Rørene installeres nemt ved at løfte indendørsenheden op og placere et polstringsmateriale mellem indendørsenheden og væggen. Materialet fjernes, når rørene er installeret.
4. Skub den nederst del af indendørsenheden op mod væggen. Herefter flyttes indendørsenheden fra side til side, op og ned for at checke om den sidder ordentligt fast.

5. Rør og emballering

Sæt tape rundt om rør, forbindelseskabler og drænslanger, som vist på Fig.9.

BEMÆRK

- Da kondensvand fra det bagerste af enheden samles i opsamleren og ledes ud af rummet. Put ikke noget andet i boksen.
- Tilslut først indendørsenheden og derefter udendørsenheden.

ADVARSEL

- Vær forsigtig og lad ikke slangen hænge løst.
- Varmeisolere begge hjælperørene.
- Vær sikker på, at drænslangen er placeret på den nederste side. Placering på den øverste side kan forårsage at drænet flyder over ind i enheden.
- Kryds eller twist aldrig el-ledningen med andre ledninger.
- Lad drønslangen glide nedad, så kondensvandet nemt løber ud.

INSTALLATION AF UDENDØRSENHEDEN

Forholdsregler ved undendørsinstallation

- Installere udendørsenheden på en solid overflade for at forhindre stigende støjniveau og vibrationer.
- Bestem udluftningens retning, og sørg for at luften ikke blokeres.
- I tilfælde af at installationsstedet er udsat for stærk vind, så som søluft, og vær da opmærksom på at viften er placeret rigtig ved at placere enheden på langs med væggen eller anvend støvskærme.
- Specielt i vindfyldt områder, skal enheden installeres på en måde, så den er beskyttet mod vinden.
- Vær opmærksom på, at der ikke er ting som blokere luftvejene.

BEMÆRK

Hvis der kræves yderligere installation skal installationsbeslaget stemme overens med de tekniske krav. Installationsvæggen skal være stærk nok ellers skal den forstærkes. Forbindelsen mellem beslag og væg, beslag og udlufteren skal være sikker, stabil og pålidelig. I tilfælde af tvivl eller usikkerhed forsøg da ikke at installlere enheden, men får støtten og beregnet af en ingeniør.

Placere aldrig udendørsenheden højere eller lavere end 8 meter fra indendørsenheden.

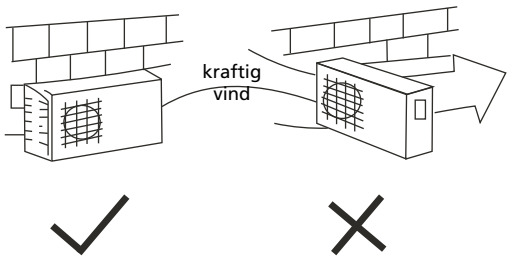


Fig. 11

Fastgørelse af udendørsenheden

Slå udendørsenheden fast med bolte, låseskiver og møtrikker ø 10 mm eller ø 8 mm på en horisontal overfalde af cement eller tilsvarende materiale.

Udendørsenhedens mål i mm	Monteringsmål	
	A (mm)	B (mm)
760x590x285	530	290

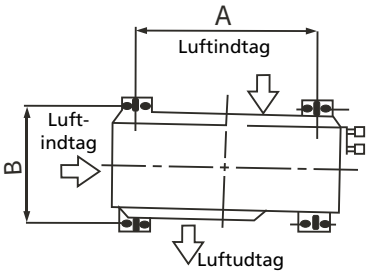


Fig. 12

Installation af samlingsdræn

(se fig. 13)

Monter pakningen på drænet, og indsæt da drænsamlingen i det nederste hul på udendørsenheden, rotere 90 grader for at samle dem ordentligt. Forbind drænsamlingen med en forlængerdrænslange (ikke inkluderet). På denne måde kan kondensvand, som skabes under opvarmningen af ventilatoren, blive drænet væk.

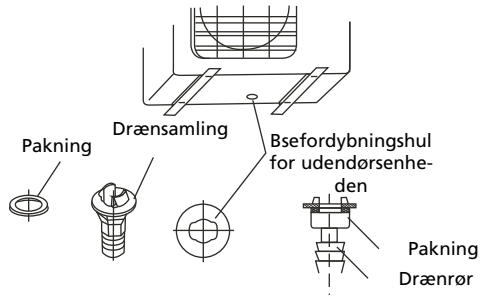


Fig. 13

KØLERØRSFORBINDELSEN

BEMÆRK
Alt arbejde med køleanlægget og kølerørene skal være i henhold til gængs lovgivning og udføres at udannet og erfarne folk.

BEMÆRK
For sin sikkerhed, brug altid beskyttelsesbriller og handsker ved tilslutning af slangen.

KØLERØRSFORBINDELSEN

- Placer rørenes midterpunkter ud for hinanden.
- Stram flangemøtrikken tilstrækkeligt med fingrene, og stram derefter til med en skruenøgle og en momentnøgle som vist. (fig. 9 + 10)
- Vælg det korrekte tilspændingsmoment for at undgå, at rørene, samlestykkerne og møtrikkerne beskadiges.

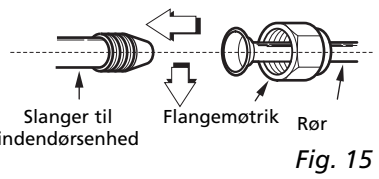


Fig. 14

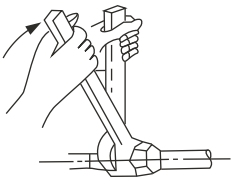


Fig. 15

BEMÆRK
- Et for kraftigt tilspændingsmoment kan ødelægge møtrikken afhængigt af installationsforholdene.
- Alt kølearbejde og alle kølerør skal overholde gældende lovgivning, standarder og normer og må udelukkende udføres af kvalificerede og uddannede teknikere.

Udvendig diameter	Tilspændingsmoment (N.cm)	Ekstra tilspændingsmoment (N.cm)
Ø 6.35	1500 (153kgf.cm)	1600 (163kgf.cm)
Ø 9.52	2500 (255kgf.cm)	2600 (265kgf.cm)
Ø 12.7	3500 (357kgf.cm).	3600 (367kgf.cm)
Ø 16.0	4500 (459kgf.cm).	4700 (479kgf.cm)

Tabel 1: Tilspændingsmoment

ELEKTRISK ARBEJDE

Elektriske forholdsregler ved den indledende installation

1. I tilfælde af en farlig situation (elekrisk, mekanisk og/eller med køleelement mm) må udlufterne ikke installeres.

2. Strømspændingen skal være i området af 95%~105% af den nævnt spænding i tabellen.
3. En beskyttelse mod insekter og en hovedkontakt med 1,5 gange den maksimale kapacitet af enheden skal installeres i strømkredsen.
4. Sikre at udlufteren står godt fast.
5. Forbind ledningerne i henhold til det vedlagte el-diagram placeret på panellet på udendørsenheden.
6. Alle ledninger skal leve op til de nationale el-standarder og må kun installeres af elektrikere
7. Et individuelt strømkredsløb for denne udlufter skal være tilgængelig. Se den følgende tabel for de foreslåene sikringsspecifikationer:

Model	El-spænding	Input nuværende (Kontakt/Sikring)	Strømkabelstørrelse
≤ 5,0 kW	230V~50Hz	16A	2,5 mm^2

BEMÆRK!
El-spændingen skal være konstant i henhold til spændingen på udlufteren.

Tilslut kablet til indendørsenheden

1. Indendørs-/udendørsforbindelseskablet skal være af typen H07RN-F.
2. Fjern panelet og skruen, og fjern derefter vinduesdækslet. (fig. 16)
3. Forbind kablerne i overensstemmelse med markeringerne på klemmerne. (fig. 17)
4. Omvikl de kabler, der ikke er forbundet med klemmer, med isoleringsbånd, så de ikke kommer i berøring med elektriske komponenter.
5. Monter ledningsholderen.

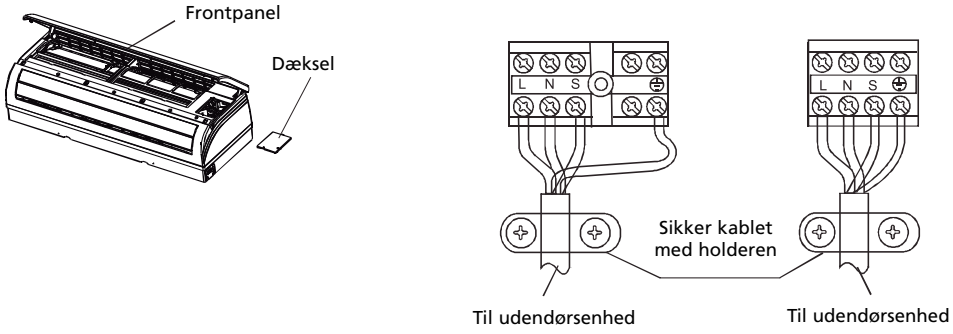


Fig. 16

Fig. 17

Tilslut kablet til udendørsenheden

(fig. 18)

1. Fjern afskærmningen til de elektriske dele fra udendørsenheden.
2. Forbind tilslutningskablerne til klemmerne, så de passer med de respektive numre på klemrækken på indendørs- og udendørsenheden.
3. For at forhindre indtrængen af vand skal tilslutningskablet lægges som en løkke som vist i installationsdiagrammet for indendørs- og udendørsenheden.
4. Isoler ubrugte ledninger (ledere) med PVC-tape. Sørg for, at de ikke berører elektriske dele eller metaldele.

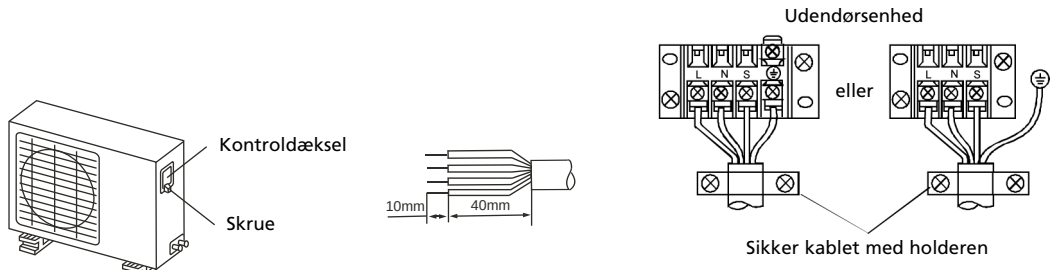


Fig. 18

ADVARSEL

Efter bekræftelse af de ovenstående betingelser, forbered da følgende ledninger:

- Sørg altid for at have en individuel el-kredsløb specielt for udlufteren. For det nævnte ledningsnet er kredsløbsdiagrammet printet på indersiden af kontroldækslet.
- Skruen som fastholder ledningsnettet i tilfælde af elektrisk montering er tilbøjelig til at gå løs pga. vibrationer, som enheden usættes for under transport. Check dem og vær opmærksom på om alle er strammet rigtigt. (Hvis de er løse, kan det betyde kortslutning af ledningerne.)
- Check specifikation for el-kilden.
- Bekræft at el-spændingen er tilstrækkelig.
- Se til at startspændingen er vedligeholdt med mere end 95 procent af spændingen på navnepladen.
- Bekræft at kabeltykkelsen er som specificeret i el-specifikationerne.
- Installere altid en kredsløbsafbryder ved lækage.
- Det følgende kan opstå ved et spændingsfald: Vibrationer af den magnetiske kontakt, hvilket vil skade kontaktpunkterne, sikringsbrud, forstyrrelse af den normale funktion ved overbyrde.
- Dette betyder, at frakobling af elledningen skal være indarbejdet i det faste ledningsnet og have en luftventilkontakt på minimum 3mm i hver aktive (fase) ledere.

LUFTUDLADNING

Luft og fugt, der forbliver i kølesystemet eksempelvis efter installationen, kan forårsage uønskede virkninger eller skader som angivet nedenfor:

- Trykket i systemet stiger.
- Driftsstrømmen stiger.
- Køle- eller varmeeffektiviteten falder.
- Fugt i kølekredsløbet kan fryse til og blokere kapillarrørene.
- Vand kan medføre korrosion af delene i kølesystemet.
- Kompressoren kan beskadiges.

Derfor skal indendørsenheden og rørene mellem indendørs- og udendørsenheden altid testes for lækage og tømmes ved hjælp af en vakuumpumpe for at fjerne eventuelt ikke-kondenserbare gasser og fugt fra systemet.

RØRLÆNGDE OG KØLEMIDDELMÆNGDE

Tilslutningsrørets længde	Luftudladningsmetode	Yderligere mængde over typeskiltets mængde af kølemiddel, der skal påfyldes
< 5m	vakuumpumper	----------
5~20m	vakuumpumper	Rørdiameter på væskesiden: 20g/m>5m

- Når enheden flyttes til et andet sted, skal den tømmes ved hjælp af en vakuumpumpe.
- Sørg for, at det kølemiddel, der tilsættes i airconditionanlægget, er i flydende form.
- Brug kun den type kølemiddel, der er angivet på typeskiltet.

CHECK EL-SIKKERHED OG GASLÆKAGEN

Foretage følgende sikkerhedscheck.

- Check el-sikkerhed
  Udfør det elektriske sikkerhedscheck efter udførelse af hele installationen:
  1. Isoleringsmodstand
     Isoleringsmodstanden skal være større end 2MΩ.
  2. Grundlagsarbejde
     Efter grundlagsarbejdet, mål da grundlagsmodstanden ved at kigge på det og en test af grundlagsmodstanden. Vær opmærksom på, at den skal være mindre end 4Ω..
  3. El-lækage check (udføres under testkørsel)
     Under testkørsel efter installationen, anvend da en galvaniseret sonde eller et multimeter til at udføre checket for elektrisk lækage. Sluk enheden med det samme, hvis en lækage opstår. Check og find mulige løsninger, så den kan fungere rigtigt.

Tjek for gaslækager

1. Sæbevandsmetoden:
   Påfør sæbevand eller et væskeneutralt rengøringsmiddel på indendørsenhedens tilslutningsted eller udendørsenhedens tilslutningssteder med en blød børste for at tjekke for lækager ved rørenes sammenkoblingspunkter. Hvis der kommer bobler ud, er rørene utætte.
2. Formålskonstrueret lækagedetektor
   Brug lækagedetektoren til at tjekke for lækager.

TESTKØRSEL

Udfør testkørsel efter færdiggørelse af check af el-sikkerhed.
Testkørselstiden skal vare mere end 30 minutter.

1. Åben panellet og løft panellet op til en vinkel, hvor den låses fast. Løft ikke panellet yderligere, når den stopper med kliklyden.
2. Tryk den manuelle kontrolknap to gange indtil driftsindikationslyset lyser op og enheden vil nu arbejde i et Presset Kølemode.
3. Check at alle funktioner virker under testkørsel. Især om drænet fra indendørsenheden er let eller ikke.
4. Tryk den manuelle kontakt igen efter testkørsel . Driftsindikatoren bliver sort og enheden stopper og er nu klar til brug.

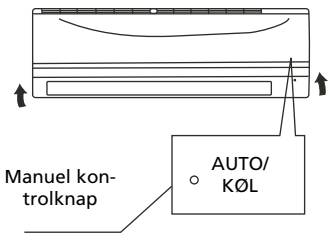


Fig. 19

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

PVG Traffic avg©111206 instal_S35xx

CE